

PRACTICA TU ESPAÑOL

LAS EXPRESIONES COLOQUIALES

M.^a DOLORES MARTÍNEZ
ISABEL ORDEIG

Directora de la colección:
ISABEL ALONSO BELMONTE

ele

Español Lengua Extranjera



Primera edición, 2020

Produce: SGEL - Educación
Avda. Valdelaparra, 29
28108 Alcobendas (Madrid)

© Sociedad General Española de Librería, S. A., 2020
Avda. Valdelaparra, 29
28108 Alcobendas (Madrid)

© M.^a Dolores Martínez e Isabel Ordeig (Autoras)
© Isabel Alonso Belmonte (Directora de la colección)

Director editorial: Javier Lahuerta
Edición: Belén Cabal
Diseño y maquetación: Violeta Cabal
Imágenes: Shutterstock

ISBN: 978-84-17730-07-9
Depósito legal:
Printed in Spain – Impreso en España

Impresión:

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	5
1. EL AMOR Y OTRAS EMOCIONES	
Expresiones para hablar de sentimientos	6
2. VIVIR PARA TRABAJAR, TRABAJAR PARA VIVIR	
Expresiones para hablar del trabajo	13
3. EL DINERO NO LO ES TODO	
Expresiones para hablar de dinero	23
4. ¿QUÉ TAL ESTÁS? LA SALUD ES IMPORTANTE	
Expresiones para hablar de salud.....	34
5. EL MUNDO DE LAS RELACIONES SOCIALES	
Expresiones para convivir en sociedad	43
6. ¿CÓMO HACEMOS LAS COSAS?	
Expresiones para describir una actividad	51
7. ¡LO PASAMOS DE MIEDO!	
Expresiones para enfatizar	62
8. ¡CÓMO ERES Y CÓMO TE PONES!	
Expresiones para hablar del carácter.....	72
9. ¿ESTUDIAMOS?	
Expresiones para hablar sobre los estudios.....	79
10. ¡NO ME DIGAS!	
Expresiones para reaccionar.....	87
REPASO FINAL	94
SOLUCIONARIO	98
GLOSARIO	105

PRESENTACIÓN

Las expresiones coloquiales es un libro de autoaprendizaje de ELE que presenta de manera sencilla y contextualizada las expresiones coloquiales más usadas en español. Está escrito por M.^a Dolores Martínez e Isabel Ordeig, profesoras de lengua española y autoras de materiales didácticos, y se dirige a estudiantes que tienen un nivel intermedio de español (B1). Cada unidad del libro agrupa por temas las expresiones coloquiales más utilizadas del español, que se presentan junto con numerosos ejemplos de uso y una serie de actividades variadas y dinámicas para practicar. Al final del libro, el estudiante encontrará un solucionario en el que podrá consultar las respuestas a los ejercicios propuestos. También se acompaña un Glosario con todas las expresiones coloquiales que se trabajan en el libro y la unidad donde aparece.

Isabel Alonso

EL AMOR Y OTRAS EMOCIONES

1

EXPRESIONES PARA HABLAR DE SENTIMIENTOS

1 La revista *Ellas* ha publicado algunos testimonios interesantes de personas que responden a esta cuestión: ¿Existe el amor a primera vista? ¿Qué creen estos tres lectores? Marca las opciones correctas.



¿Lo nuestro fue un **flechazo (1)**? Yo creo que sí, sin duda. Juan y yo nos vimos por primera vez en una comida

de profesionales del turismo. No conocía a muchas de las personas que estaban invitadas y pensaba que **me aburriría como una ostra (2)**. Pero Juan estaba ahí. Se sentó a mi lado, nos sonreímos, nos presentamos y empezamos a hablar. Fue una comida estupenda, charlamos de mil cosas, me contó anécdotas divertidísimas y, sinceramente, **yo me partía de risa (3)** con su sentido del humor. Cuando nos despedimos, Juan me preguntó si podíamos volver a vernos. Yo no sé si intuí entonces que **él era mi media naranja (4)**, pero tenía claro que el hombre al que acababa de conocer era alguien muy especial. (Berta)



Todas las mañanas aparco el coche en un garaje cerca de mi oficina. Un día, sin querer, le di un golpe a otro

coche. Lo peor fue que el conductor estaba dentro. **Me quedé un poco cortada (5)**, había sido una distracción tonta, y le pedí disculpas. Él reaccionó con mucha calma, **estaba como si nada (6)**... Lo peor fue cuando intercambiamos los datos para el seguro: en ese momento **me quedé de piedra (7)**, porque era

el cliente con quien tenía una cita esa misma mañana. Creo que **me puse colorada como un tomate (8)**, ¡qué vergüenza!, en ese momento yo pensé: **¡tierra trágame! (9)**. Reconozco que él me gustó desde el principio. Luego, todo fue muy rápido. Un año más tarde estábamos ya casados. (Alicia)



¿Romántico yo? No, para nada... No creo en los flechazos; y he tenido experiencias positivas,

pero también **me han dado calabazas (10)**, como a todo el mundo... Con Rosana **me llevé bien (11)** desde el principio, pero fuimos poco a poco. Cuando empezamos a salir juntos, mi madre me decía que me notaba cambiado, que **estaba como un niño con zapatos nuevos (12)**, y me decía muchas

veces: pero hijo, ¿cuándo te vas a casar? Yo estaba **hasta las narices** de esa pregunta **(13)**, pero me di cuenta de que lo nuestro iba en serio cuando me fui a Barcelona para hacer un máster: **echaba de menos (14)** a Rosana, la verdad es que **estaba colado por ella (15)**. (Carlos)

- | | |
|---|--|
| (1) Sentir amor a primera vista. | (10) Rechazar los sentimientos amorosos de alguien. |
| (2) Estar muy aburrido. | (11) Tener una buena relación con una persona. |
| (3) Reírse muchísimo. | (12) Estar entusiasmado y feliz porque se ha logrado algo bueno. |
| (4) Se dice de la persona con la que nos identificamos plenamente. | (13) Estar harto. |
| (5) Quedarse sin saber qué decir. | (14) Notar la falta de alguien y sentir nostalgia por su ausencia. |
| (6) Permanecer tranquilo, sin alterarse, lo que está sucediendo no causa ningún efecto. | (15) Estar muy enamorado. |
| (7) Quedarse muy impresionado. | |
| (8) Sonrojarse, sentir mucha vergüenza. | |
| (9) Desear desaparecer ante una situación incómoda. | |
- a. Los tres creen que los flechazos existen.
- b. Solo uno de los lectores cree que es posible el amor a primera vista.
- c. Dos de los lectores están casados.

2 Lee otra vez los textos y decide si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

- | | V | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Berta conoció a su pareja en un viaje de negocios. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Rosana y Carlos salieron como amigos durante un tiempo, luego se dieron cuenta de que estaban enamorados. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Berta cree que su historia fue amor a primera vista. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Alicia y su marido se casaron un año después de conocerse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Carlos y Rosana se distanciaron cuando él se fue a Barcelona. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Alicia y su marido se conocieron en una comida de trabajo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Berta y Juan eran buenos amigos antes de enamorarse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Carlos supo desde el principio que su relación con Rosana era importante. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3 Relaciona las expresiones que vas a aprender en esta unidad con su significado:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. <input type="checkbox"/> Ser un flechazo. 2. <input type="checkbox"/> Aburrirse como una ostra. 3. <input type="checkbox"/> Partirse de risa. 4. <input type="checkbox"/> Ser la media naranja de alguien. 5. <input type="checkbox"/> Quedarse cortado. 6. <input type="checkbox"/> Estar como si nada. 7. <input type="checkbox"/> Quedarse de piedra. 8. <input type="checkbox"/> Ponerse colorado como un tomate. 9. <input type="checkbox"/> Tierra, trágame. 10. <input type="checkbox"/> Dar calabazas. 11. <input type="checkbox"/> Llevarse bien/ mal con alguien. 12. <input type="checkbox"/> Estar como niño con zapatos nuevos. 13. <input type="checkbox"/> Estar hasta las narices. 14. <input type="checkbox"/> Echar de menos. 15. <input type="checkbox"/> Estar colado por alguien. | <ol style="list-style-type: none"> a. Notar la falta de alguien y sentir nostalgia por su ausencia. b. Estar harto. c. Quedarse muy impresionado. d. Permanecer tranquilo, sin alterarse, lo que está sucediendo no causa ningún efecto. e. Quedarse sin saber qué decir. f. Se dice de la persona con la que nos identificamos plenamente. g. Reírse muchísimo. h. Sonrojarse, sentir mucha vergüenza. i. Desear desaparecer ante una situación incómoda. j. Estar muy enamorado. k. Tener una buena relación con una persona. l. Estar entusiasmado y feliz porque se ha logrado algo bueno. m. Estar muy aburrido. n. Rechazar los sentimientos amorosos de alguien. ñ. Sentir amor a primera vista. |
|---|--|

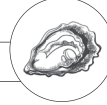
4 Subraya la opción correcta en las siguientes frases:

1. Cuando era pequeña estaba colada *de / por / en* un niño que se llamaba José Luis.
2. Nos aburrimos como *alguna / Ø / una* ostra. ¡Qué rollo de película! ¡Qué aburrimiento!
3. Estoy hasta las narices *con / de / a* que los vecinos hagan tanto ruido.
4. Ninguno de nosotros se lleva bien *a / de / con* el nuevo director de *marketing*.
5. Mi madre se quedó *con / a / de* piedra cuando mi hermano le dijo ayer que le han ofrecido un trabajo en Nueva Zelanda. Él, sin embargo, está como un niño *a / con / en* zapatos nuevos. Está muy ilusionado.
6. Yo creo que Luisa es la media naranja *para / de / por* Pedro. Se complementan perfectamente.
7. ¡Qué risa! ¡Qué historia más divertida! Nos hemos partido *a / de / por* risa cuando la contaban Miguel y Antonio.
8. Mi sobrino me dijo el otro día que, desde que está estudiando en Madrid, echa mucho *de / a / en* menos a sus padres. Se lleva muy bien *con / en / a* ellos.

9. Yo creo que no tienes muchas posibilidades con Mateo; creo que te va a dar *de/a* / \emptyset calabazas.
10. Aurora estaba enfadadísima y Lola, como *si/para/por* nada.

5 Lee los siguientes minidiálogos, mira los dibujos y escribe las palabras correctas para completar la expresión. Observa el ejemplo:

La fiesta fue un rollo, me aburrí *como una ostra*.



- 1 -¿Sabes que van a despedir al director de *marketing*?
-Sí, me lo dijo ayer Sofía; me quedé _____ porque no sabía nada.

- 2 -¿Por qué quieres cambiarte de casa? Esta está muy bien.
-Porque _____ de mis compañeros de piso; hacen ruido por la noche, son desordenados, no limpian la casa...



- 3 -Alberto me ha dicho que no va a ir a la fiesta. ¡Qué raro!
-Bueno, es que Olga le ha dicho que no está enamorada de él, le ha dado _____.



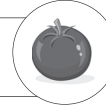
- 4 -Pablo ha conseguido por fin la beca; está muy contento.
-Sí, está _____.



- 5 -¿Qué tal os van las cosas a Miguel y a ti?
-Pues, no sé si él será mi _____, pero estoy feliz.



- 6 -¿Mi hermano es muy tímido, cuando tiene que hablar en público _____.



- 7 -¿Sabes que Gonzalo y Adela se casan? Sí, ¡me parece increíble! yo creo que ha sido _____.



6 Lee las frases y después elige la reacción adecuada:

1. Se quedó de piedra porque le dijeron que había suspendido el examen de ingreso a la universidad.
- a. ¡Qué mala suerte! Había estudiado mucho.
- b. ¡Qué bien! entonces va a poder estudiar lo que le gusta.

2. Toda la clase le cantó por sorpresa «Cumpleaños feliz» ¡y ella se puso como un tomate!
 - a. A ella le encantan las sorpresas.
 - b. No lo esperaba, claro.
3. Salieron juntos un tiempo, pero luego rompieron porque no se llevaban bien.
 - a. Sí, eran muy parecidos de manera de ser.
 - b. Sí, discutían por todo.
4. Te voy a contar lo que me pasó ayer; te vas a partir de risa...
 - a. Cuenta, cuenta...
 - b. ¿Y por qué te enfadaste?
5. No soporto más este horario de trabajo; estoy hasta las narices...
 - a. Es verdad, no me acordaba.
 - b. ¡A mí también me parece muy duro!
6. ¿Has visto?, ¡Javier está como un niño con zapatos nuevos!
 - a. Sí, me alegro mucho...
 - b. Sí, tiene mal aspecto...
7. Adela está colada por Gonzalo, es evidente.
 - a. Bueno, él también está muy enamorado.
 - b. ¿Y a ella le apetece salir con él?
8. ¿Sabes que Carlos se casa? Dice que ha encontrado su media naranja.
 - a. ¿Se llevan bien?
 - b. Sí, se ve que él y su novia son muy felices juntos.

7 Completa algunas expresiones de la unidad según las definiciones:

- | | |
|--|---|
| <p>1. Estar muy aburrido.
A__RR__S_ C_M_ _N_ O_T_A</p> | <p>5. Sentirse muy impresionado y sorprendido.
QU_D_R_E D_ P__D_A</p> |
| <p>2. Permanecer tranquilo y sin alterarse en una situación.
E_T__ C_M_ S_ N_D_</p> | <p>6. Rechazar a alguien.
D__ CAL___Z_S</p> |
| <p>3. Sentir vergüenza y no saber qué decir ni cómo reaccionar.
Q__D__S_ C__TAD_</p> | <p>7. Estar muy enamorado.
STA C_L__O</p> |
| <p>4. Notar la falta de algo o de alguien y sentir tristeza por ello.
_CH_R D_ M_N__</p> | <p>8. Estar harto.
E_T__ H__T_ L_S N_R_CE_</p> |

- 8 Busca en esta sopa de letras diez palabras que forman parte de las expresiones que estás trabajando. Busca en sentido vertical, horizontal, en diagonal, de arriba abajo y de abajo a arriba.

W	A	S	Z	E	I	S	G	T	I	E	R	R	A
N	A	T	I	A	V	A	S	U	K	O	D	R	O
A	Z	E	R	D	P	I	O	C	O	L	A	D	O
R	I	S	A	F	L	A	I	X	Ñ	P	U	L	Z
I	O	A	R	N	E	H	T	C	H	E	A	T	A
C	E	Z	Y	E	A	G	A	O	B	O	R	M	H
E	N	A	T	I	B	R	P	C	S	I	T	U	C
S	E	B	S	M	O	R	A	I	L	L	S	A	E
B	L	A	V	I	Q	U	O	N	E	R	O	U	L
J	O	L	U	M	L	A	R	S	J	E	S	L	F
P	R	A	G	I	P	I	E	D	R	A	C	S	O
B	I	C	O	R	T	A	D	O	A	L	F	I	B

- 9 Subraya el verbo que combina con cada una de las palabras anteriores:

1. Tierra, *cómeme / trágeme / trágame.*
2. *Estar / Tener / Ser* hasta las narices.
3. *Estar / Hacer / Llevar* colado.
4. *Reírse / Romperse / Partirse* de risa.
5. *Ser / Formar / Llevar* la media naranja.
6. *Transformarse / Estar / Quedarse* de piedra.
7. *Ocurrir / Estar / Ser* un flechazo.
8. *Cansarse / Dormirse / Aburrirse* como una ostra.
9. *Ponerse / Quedarse / Convertirse* cortado.
10. *Dar / Entregar / Regalar* calabazas.
11. *Sentirse / Estar / Volverse* como un niño con zapatos nuevos.



[OBSERVA Y RECUERDA]

- *Estar como un niño con zapatos nuevos* concuerda en número con el sujeto, por ejemplo: Gonzalo y Carlos **están como niños como niños con zapatos nuevos**. Sin embargo, no concuerda en género: Adela **está como un niño con zapatos nuevos**.
- La expresión «¡Tierra trágame!» no cambia, no se conjuga y se utiliza en el relato de una situación pasada. *Justo cuando entraba en la sala de la reunión, me caí al suelo, y pensé: ¡tierra trágame!*

- La expresión: ***Estar hasta las narices***, enfatiza la idea de estar cansado, harto de algo o de alguien, y es propia de una conversación o de un texto informal, familiar y distendido. *Se fue de la empresa porque **estaba hasta las narices de su jefe**.*
- En la expresión ***estar como si nada*** es frecuente eliminar el verbo ***estar***: *Mi padre sabe que no puede comer azúcar, pero, **como si nada**, ayer se comió un trozo de tarta enorme.* En ambos casos enfatiza la idea de que algo no tiene efecto.
- ***Estar colado por alguien*** alterna con la expresión ***Estar loco por alguien***. Por ejemplo: ***Está loca por su novio.***
- En la expresión: ***ponerse colorada / roja como un tomate*** podemos eliminar el adjetivo, que tiene un valor enfático. Por ejemplo: *Cuando tengo que hablar en público **me pongo (roja) como un tomate.***
- ***Dar calabazas alguien*** significa rechazar la propuesta sentimental de alguien, por extensión puede utilizarse para decir que alguien ha suspendido un examen. Por ejemplo: *Si no estudias el examen **te van a dar calabazas.***